



# Hahn Klemmband NG

Bisagra deslizante para puertas de entrada representativas

- I Cerniera a incastro per aree di ingresso di rappresentanza
- P Dobradiça de encaixe para áreas de entradas representativas



- Instrucciones de montaje
- Istruzioni per il montaggio
- Instrução de montagem



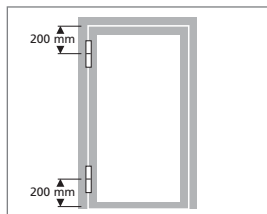


# Instrucciones de montaje

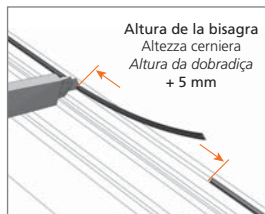
## Istruzioni per il montaggio

### Instrução de montagem

#### Preparación • Preparazione • Preparação



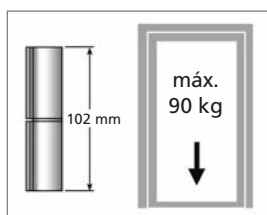
Marcar posición.  
Marcature  
di posizionamento.  
Marcar a posição.



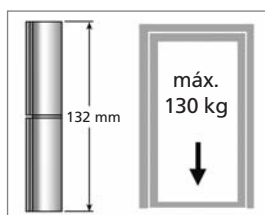
Recortar junta de la hoja en toda la altura de la bisagra.

Tagliare gommino di tenuta dell'anta per tutta la lunghezza della cerniera.

Recortar a borracha de vedação da porta ao longo de toda a dobradiça.

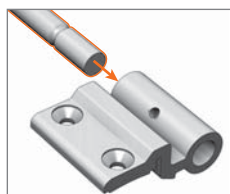


Para pesos de la hoja máximo 90 kg  
Per ante di max. 90 kg di peso  
Para pesos de porta no máx. 90 kg

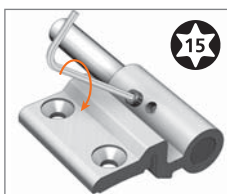


Para pesos de la hoja máximo 130 kg  
Per ante di max. 130 kg di peso  
Para pesos de porta no máx. 130 kg

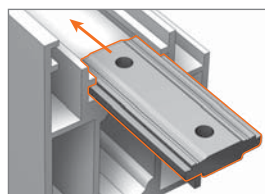
#### Montaje del elemento del marco • Montaggio dell'elemento di cerniera per telaio • Montagem da peça da dobradiça no Perfil do Batente



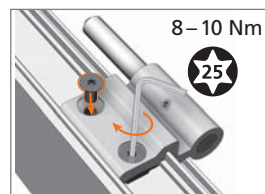
Introducir bulón de apoyo.  
Inserire il perno di supporto.  
Introduzir o pino de apoio da dobradiça.



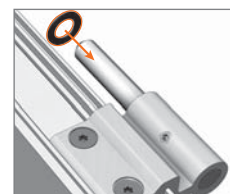
Fijar clavija roscada.  
Fissare la spina filettata.  
Fixar o parafuso.



Introducir contra-placa dentro del perfil de marco.  
Inserire a spinta la piastra di fissaggio nel profilo del telaio.  
Encaixar a placa de fixação no perfil do batente.

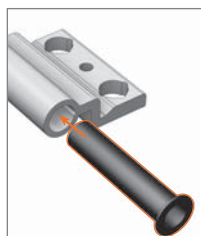


Posicionar elemento de marco y atornillarlo.  
Applicare l'elemento di cerniera per telaio e avvitare.  
Colocar e parafusar a peça da dobradiça no perfil.

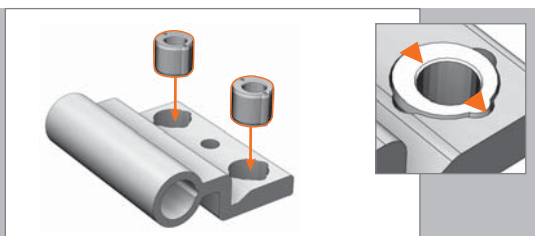


Montar arandela sobre bulón de apoyo.  
Posizionare la rondella sul perno di supporto.  
Empurrar o anel espaçador sobre o pino da dobradiça.

#### Montaje del elemento de la hoja • Montaggio dell'elemento di cerniera per anta • Montagem da peça da dobradiça do Perfil da Porta



Introducir casquillo cojinete dentro del elemento de la hoja.  
Inserire a spinta la bussola di supporto nell'elemento di cerniera per anta.  
Encaixar a bucha de apoio na peça da dobradiça da Porta.



Para pesos de la hoja máximo 130 kg

Per ante di max. 130 kg di peso

Para pesos de Porta de máx. 130 kg

Insertar casquillo excéntrico según imagen.

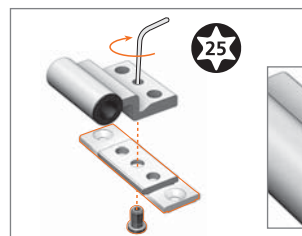
ATENCIÓN: Tener en cuenta orientación de la flecha.

Montare le bussole eccentriche come indicato nell'illustrazione.

ATTENZIONE: Osservare la direzione indicata dalla freccia.

Aplicar os anéis segundo a ilustração.

ATENÇÃO: Ter atenção a direção da seta.



Introducir tornillo de ajuste horizontal.  
Atornillar hasta quedar completamente introducido en el cuerpo de la bisagra.

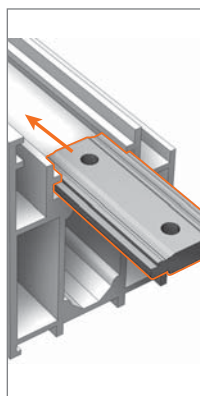
Inserire la vite di registro nella piastra di serraggio.  
Avvitare all'elemento di cerniera per anta finché la vite non risulta a filo.

Introduzir o parafuso regulável na placa de fixação.  
Parafusar com a peça da dobradiça da porta até que o parafuso fique alinhado.



dos cuerpos  
bipartita  
duas peças

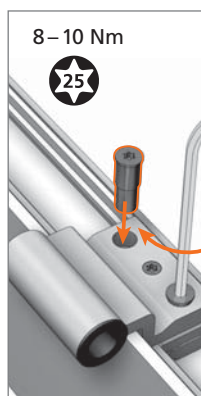
## Montaje del elemento de la hoja • Montaggio dell'elemento di cerniera per anta • Montagem da peça da dobradiça no Perfil da Porta



Introducir contra-placa dentro del perfil de la hoja.

Inserire a spinta la piastra di fissaggio nel profilo dell'anta.

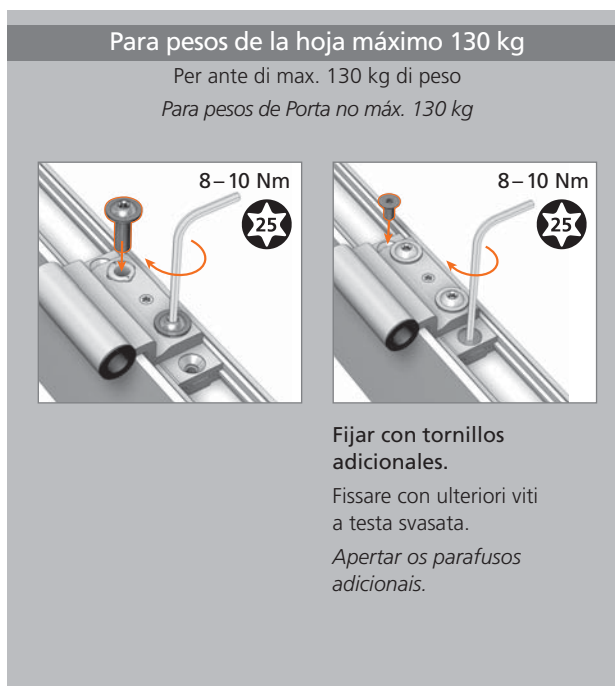
Encaixar a placa de fixação no perfil da porta.



Atornillar elemento de la hoja a la contra-placa.

Avvitare l'elemento di cerniera per anta alla piastra di serraggio.

Parafusar a peça da dobradiça do Batente com a placa de fixação.



Para pesos de la hoja máximo 130 kg

Per ante di max. 130 kg di peso

Para pesos de Porta no máx. 130 kg

Fijar con tornillos adicionales.

Fissare con ulteriori viti a testa svasata.

Apertar os parafusos adicionais.

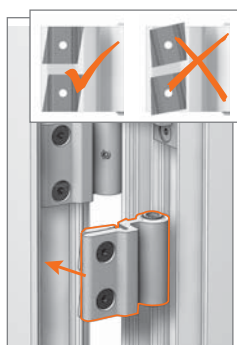


Montar hoja dentro del marco.

Aggiungere l'anta.

Pendurar a Porta.

## Accesorio: Regulación vertical • Accessori: Sistema di regolazione altezza • Acessórios: Regulação da altura



Introducir herramienta de regulación vertical en el perfil del marco, justo por debajo de la bisagra inferior.

Posizionare il kit di regolazione altezza al di sotto della cerniera più in basso nel profilo del telaio.

Colocar no perfil da porta o kit para regulação da altura por baixo da dobradiça inferior.



Atornillar herramienta de regulación vertical.

Avvitare saldamente il kit di regolazione altezza.

Parafusar o kit para regulação da altura.



Desatornillar los tornillos de fijación del marco de **todas** las bisagras.

Svitare le viti di fissaggio dalla parte del telaio di **tutti** gli elementi di cerniera.

Afrouxar os parafusos de fixação do lado da porta de **todas** as peças da dobradiça.



Ajustar posición vertical a través del husillo de la herramienta.

Regolare l'altezza desiderata agendo sull'albero di regolazione del kit.

Ajustar a altura desejada com o parafuso de regulação do kit.



Atornillar de nuevo los tornillos de fijación de **todas** las bisagras y retirar la herramienta de regulación vertical.

Serrare le viti di fissaggio dalla parte del telaio di **tutti** gli elementi di serraggio, togliere il kit di regolazione altezza dalla scanalatura del telaio.

Apertar todos os parafusos de fixação do lado do caixilho de **todas** as peças da dobradiça e retirar o kit de regulação da altura ao soltar os blocos de aperto do canelado do caixilho.



# Instrucciones de regulación Istruzioni per la regolazione Instruções de regulagem



dos cuerpos  
bipartita  
duas peças

## Presión de cierre • Pressione di tenuta • Pressão de vedação

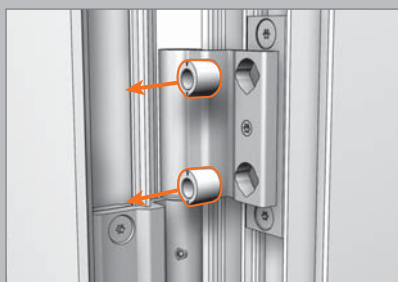
Para pesos de la hoja máximo 130 kg · Per ante di max. 130 kg di peso · Para pesos da porta de máx. 130 kg



Retirar tornillos de fijación del elemento de la hoja.

Togliere le viti di fissaggio dell'elemento di cerniera per anta.

Retirar os parafusos de fixação da peça da dobradiça da porta.



Extraer casquillos excéntricos.

Togliere le bussole eccentriche.

Extrair os anéis.



Girar hacia la bisagra:  
Aumentar presión de cierre

Girare verso la cerniera: Aumento di pressione

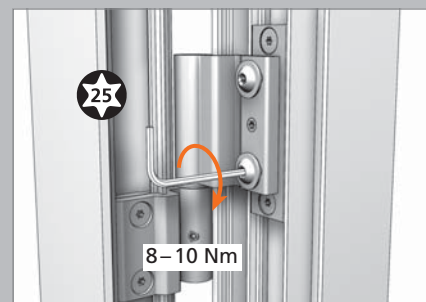
Girar para o lado da dobradiça:  
Aumentar a pressão



Girar hacia fuera de la bisagra:  
Reducir presión de cierre

Girare ad allontanarsi dalla cerniera: Diminuzione di pressione

Girar afastando da dobradiça:  
Diminuir a pressão



Atornillar de nuevo elemento de la hoja.

Riavvitare saldamente l'elemento di cerniera per anta.

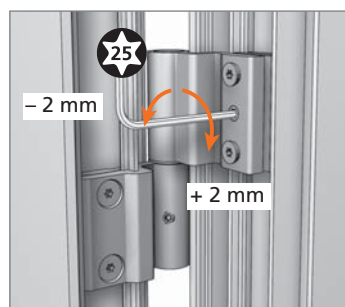
Voltar a parafusar a peça da dobradiça da folha.

Introducir casquillos excéntricos según imagen.

Montare le bussole eccentriche come indicato nell'illustrazione.

Colocar os anéis excêntricos segundo a ilustração.

## Regulación horizontal • Regolazione in orizzontale • Regulagem horizontal



Apoyar hoja antes de realizar regulación.

Prima di passare alla regolazione sostenere l'anta.

Apoiar a folha antes da regulação.

Regulación horizontal  $\pm 2$  mm

Regolazione in orizzontale  $\pm 2$  mm

Regulagem horizontal  $\pm 2$  mm

Casquillos cojinete contiene teflón – ¡no lubricar en ningún caso!

Bussola di supporto in materiale sintetico al teflon esente da manutenzione – mai lubrificare!

Os pontos de apoio plásticos em teflon são isentos de manutenção – não devem ser lubrificados!



**Dr. Hahn**

Dr. Hahn GmbH & Co. KG

Trompeterallee 162-170 · D-41189 Mönchengladbach · Postfach 40 01 09 · D-41181 Mönchengladbach

Phone +49 (0) 2166/954-3 · Fax +49 (0) 2166/954-444 · Internet www.dr-hahn.de · E-Mail sales@dr-hahn.com